

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2019-2020

---

10 JUILLET 2020

---

**Projet de loi modifiant l'article 14bis de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en ce qui concerne le cumul d'indemnités publiques**

---

**TEXTE ADOPTÉ  
EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET  
TRANSMIS À LA CHAMBRE  
DES REPRÉSENTANTS**

---



---

*Voir:*  
**Documents du Sénat:**  
**7-153 – 2019/2020**

- N° 1: Proposition de loi.  
N° 2: Avis motivé du Parlement de la Communauté germanophone.  
N° 3: Rapport.  
N° 4: Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

*Annales du Sénat:* 10 juillet 2020.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2019-2020

---

10 JULI 2020

---

**Wetsontwerp tot wijziging van artikel 14bis van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wat de cumulatie van publieke vergoedingen betreft**

---

**TEKST AANGENOMEN  
IN PLENAIRE VERGADERING EN  
OVERGEZONDEN AAN DE KAMER  
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

---



---

*Zie:*  
**Stukken van de Senaat:**  
**7-153 – 2019/2020**

- Nr. 1: Wetsvoorstel.  
Nr. 2: Gemotiveerd advies van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.  
Nr. 3: Verslag.  
Nr. 4: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Handelingen van de Senaat:* 10 juli 2020.

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

À l'article 14*bis* de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, inséré par la loi du 25 mai 1999 et modifié par la loi du 27 mars 2006 et les lois du 14 octobre 2018, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

«L'addition du montant des indemnités, traitements ou jetons de présence perçus par un membre du Parlement de la Communauté germanophone dans l'exercice de son mandat parlementaire et le montant des indemnités, traitements ou jetons de présence perçus en rétribution des activités exercées par ce membre en dehors de son mandat de député ne peut excéder 150 % du montant de l'indemnité allouée aux membres de la Chambre des représentants.»;

2° la première phrase de l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

«Sont pris en considération pour le calcul du montant des indemnités, traitements ou jetons de présence perçus en rétribution des activités exercées par ce membre en dehors de son mandat de député, les indemnités, traitements ou jetons de présence qui découlent de l'exercice d'un mandat, d'une fonction ou charge publics d'ordre politique.»

## Art. 3

La présente loi produit ses effets le 27 mai 2019.

Bruxelles, le 10 juillet 2020.

*La présidente du Sénat,*

Sabine LARUELLE.

*Le greffier du Sénat,*

Gert VAN DER BIESEN.

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

In artikel 14*bis* van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd bij de wet van 25 mei 1999 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006 en de wetten van 14 oktober 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

«De som van het bedrag van de vergoedingen, wedden of presentiegelden, ontvangen door het lid van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap voor de uitoefening van zijn parlementair mandaat, en het bedrag van de vergoedingen, wedden of presentiegelden door dat lid ontvangen naast zijn mandaat van parlements-lid, mag 150 % van het bedrag van de aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers toegekende vergoeding niet overschrijden.»;

2° de eerste volzin van het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«Voor de berekening van het bedrag van de vergoedingen, wedden of presentiegelden ontvangen ter bezoldiging van de activiteiten die dat lid heeft uitgeoefend naast zijn mandaat van parlements-lid, komen in aanmerking de vergoedingen, wedden of presentiegelden die voortvloeien uit de uitoefening van een openbaar mandaat, openbare functie of openbaar ambt van politieke aard.»

## Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 27 mei 2019.

Brussel, 10 juli 2020.

*De voorzitter van de Senaat,*

*De griffier van de Senaat,*